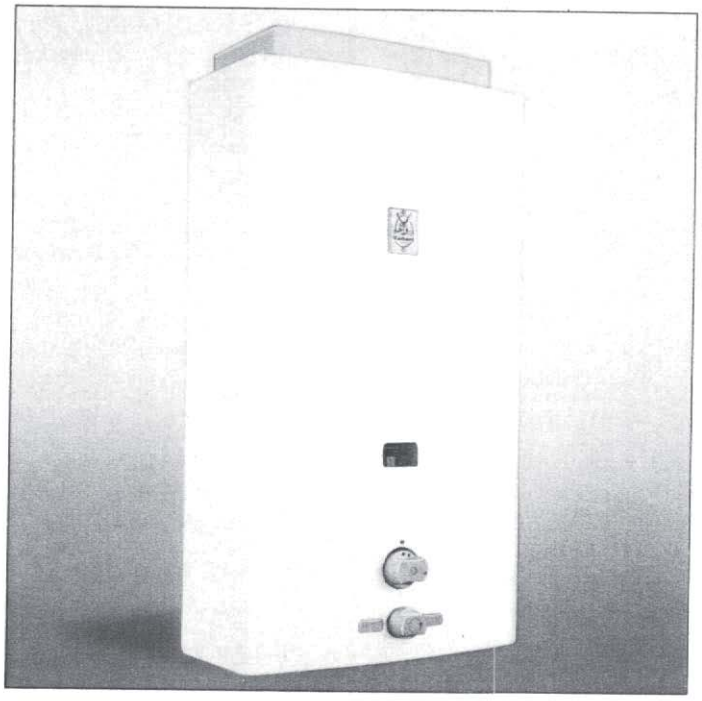
Instructions d'installation et mode d'emploi pour



Vaillant® Geyser®

Appareil à ventouse
chauffe-bains
à puissance variable

MAG®-sine® 250/7.4 TZWF
MAG®-sine® 325/7.4 TZWF

L'installation de cet appareil doit être effectuée par un professionnel qualifié et doit être conforme aux réglements en vigueur.

Cette brochure **doit** être remise à l'utilisateur.

NF GAZ

Vaillant®

Vaillant

Votre partenaire pour le chauffage, la régulation, l'eau chaude.

809447F01

Table des matières

	Pages
1 Catégorie de gaz	2
2 Dimensions	3
3 Présentation	4
4 Conditions d'installation	5
5 Installation	5-7
6 Utilisation	8
7 Contrôle de fonctionnement	9
8 Changement de gaz	10-11
9 Entretien	11
10 Garantie	11
11 Caractéristiques techniques	verso

1 Catégorie de gaz

Type	Puissance	Cat. gaz	G a z
MAG-sine 250/7.4 TZWF MAG-sine 325/7.4 TZWF	17,4 kW (250 kcal/min) 22,7 kW (325 kcal/min)	II_{23}	Gaz naturels Type H 18 mbar Type L 25 mbar Butane 28 mbar Propane 37 mbar

2 Dimensions

En fonction des cotes d'encombrement de l'appareil, il convient en premier lieu de définir l'emplacement du caisson et d'effectuer le percement du mur. Le caisson comporte les vis de fixation du chauffe-bain.

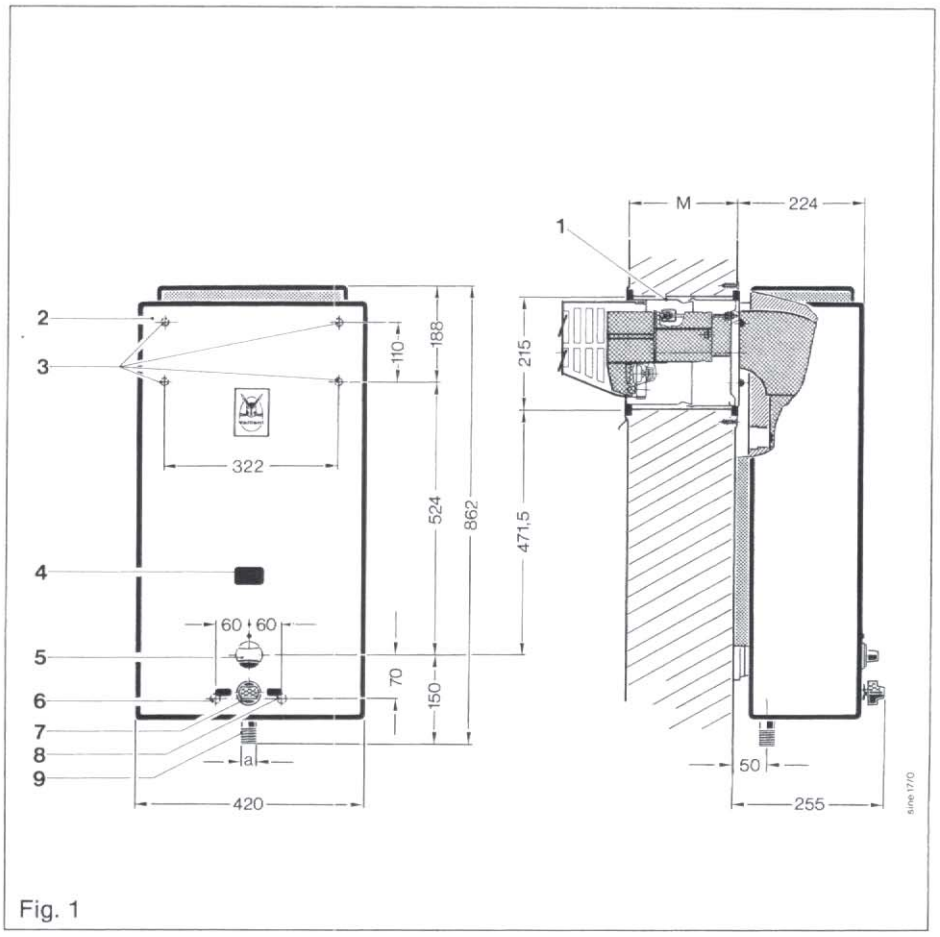


Fig. 1

1 Caisson d'évacuation
2 Habillage
3 Points de fixation
4 Veilleuse
5 Commande centrale
6 Raccordement eau chaude
7 Sélecteur de température
8 Raccordement eau froide
9 Raccordement gaz a = 15/21

M Epaisseur du mur extérieur de 100 à 600 mm

3 Présentation

Les chauffe-bains de la série „MAG SINE W" sont des appareils destinés à la production d'eau chaude sanitaire. Conçus pour des installations avec puisage à distance, ils peuvent être utilisés pour puisage direct grâce à l'utilisation de nos accessoires et ne nécessitent pas de cheminée pour l'évacuation des produits de combustion.

Pour ce type d'appareils, le réglage du débit gaz au brûleur est dépendant de la quantité d'eau puisée. Ainsi, la température est maintenue quasi constante quelque soit le débit puisé.

Grâce au fonctionnement de ces appareils à différents débits d'eau, l'utilisation de toutes robinetteries modernes, mélangeuses, mitigeuses ou thermostatiques, est rendue possible.

Les appareils „VAILLANT SINE W" à circuit étanche, prélévent l'air nécessaire à la combustion à l'extérieur de l'habitation par l'intermédiaire d'un caisson de traversée du mur qui comporte un conduit pour l'évacuation des produits de combustion.

L'installation n'est pas soumise aux réglements en vigueur concernant le volume et la ventilation du local. Elle se réalise sur un mur donnant à l'extérieur, (façade, pignon), et de préférence près du robinet le plus souvent utilisé.

Cinq modèles de caisson permettent l'installation sur des murs de 100 à 600 mm d'épaisseur:

A) - 100 à 160 mm	CAISSON 271
B) - 145 à 250 mm	CAISSON 272
C) - 235 à 340 mm	CAISSON 273
D) - 325 à 430 mm	CAISSON 274
E) - 325 à 600 mm	CAISSON 275

Seul le caisson E (600) ne peut pas être installé de l'intérieur du local. Il convient pour ce modèle d'avoir accès à l'extérieur pour poser les pièces de façade. Pour les modèles de A à D, et si le percement ne nécessite aucun raccord de maçonnerie, l'installation est réalisable entièrement de l'intérieur du local.

4 Conditions d'installation

L'installation de ce chauffe-bain doit être conforme aux textes officiels et prescriptions en vigueur, notamment à l'arrêté du 2 août 1977, DTU 61-1, en particulier en ce qui concerne:

— l'évacuation des produits de combustion,

— le réglement sanitaire départemental.

5 Installation

Les caissons se composent de deux parties, intérieure et extérieure, donnant respectivement à l'intérieur et à l'extérieur du local et une grille de protection. Ils peuvent être scellés de façon traditionelle dans un percement de 350 x 350 (impérativement pour le type E), ou être installés dans une ouverture de 215 mm de hauteur sur 315 mm de largeur et fixés au mur à l'aide de vis prévues à cet effet. La partie intérieure du caisson fixée au mur, maintient à l'aide d'une tige filetée, la partie extérieure (caissons de A à D), et comporte les vis de fixation pour supporter l'appareil (Fig. 2).
L'indication „OBEN" indique le haut des pièces du caisson, des bandes adhésives permettent de réaliser une étanchéité parfaite.
Pour l'installation du caisson mural, il faut absolument tenir compte des instructions de montage no. 804025.

5.1 Arrivée d'eau froide

Après avoir rincé la canalisation d'eau froide, procéder à la pose du robinet d'arrêt. Les accesoires nécessaires au raccordement pour le puisage direct peuvent être fournis en supplément (voir tarif).

5.2 Départ d'eau chaude

Comme pour les autres postes, (gaz, eau froide), respecter les règles d'installation. Rincer la canalisation avant la mise en service et purger tous les postes d'eau chaude. Prévoir la dilatation des canalisation en traversée de plancher ou de murs (lyres de dilatation pour les longueurs si besoin est).

5.3 Réglage du débit d'eau

Le régulateur de débit, incorporé dans la valve à eau, maintient constante la quantité d'eau indépendamment du réseau. Le réglage de l'appareil suivant une surpression précise du réseau, n'est pas nécesaire.

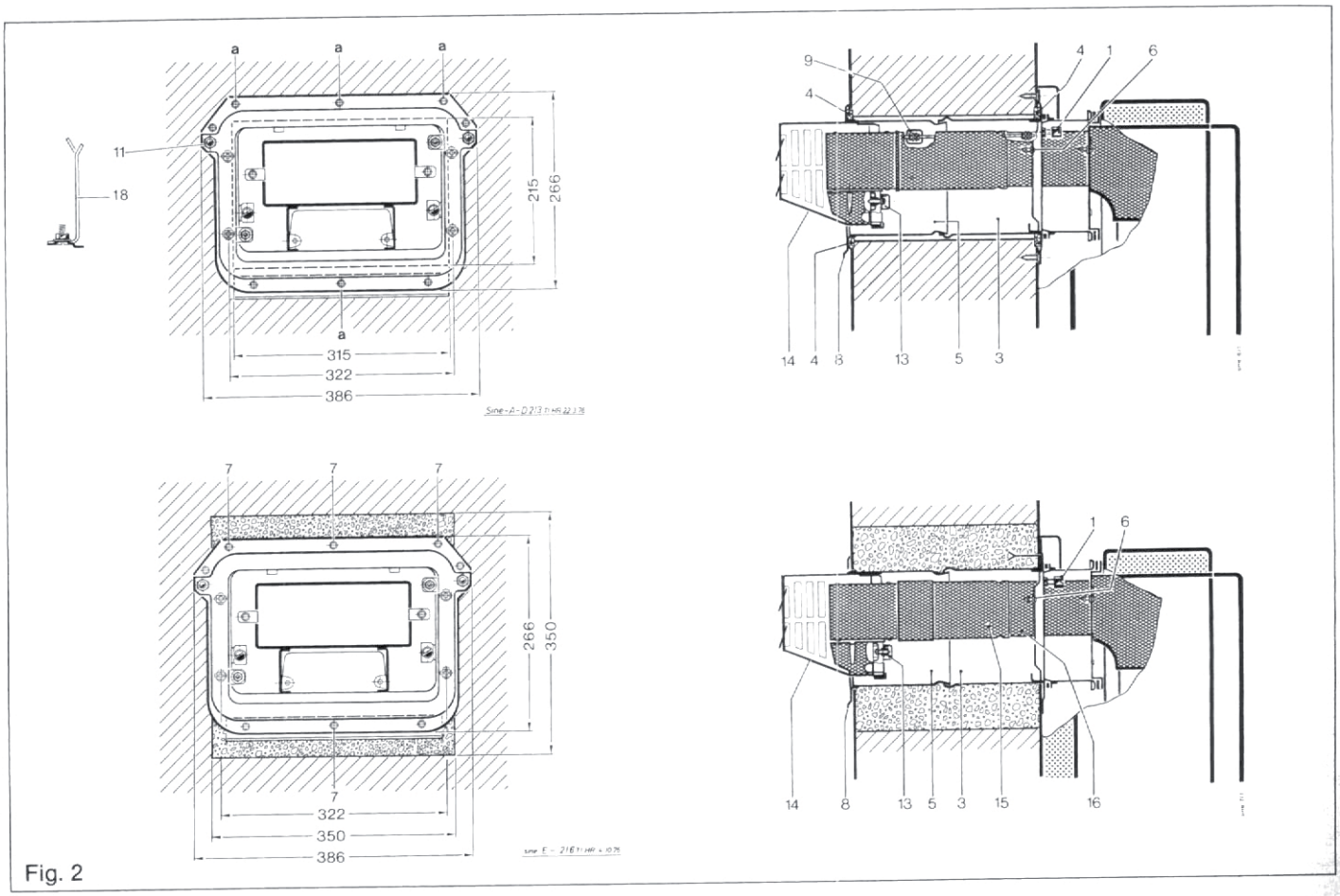

a
a
a
11
18
215
266
a
315
322
386
9
4
4
1
6
14
4
8
13
5
3
7
7
7
266
350
7
322
350
386
1
6
14
8
13
5
3
15
16

Fig. 2

Légende de la fig. 2

1 Boulon fileté M8
3 Partie intérieure du caisson
4 Bande auto-adhésive d'étanchéité
5 Partie extérieure du caisson
6 Vis de fixation
7 Trous pour fixation
8 Bord formant gouttière
9 Tige filetée M6
11 Boulon fileté
13 Vis de fixation
14 Grille de protection
15 Pièce de rallonge
16 Tuyau téléscopique
18 Boulon à crochet
a Trous pour fixation

Légende de la fig. 3

1 Manette du sélecteur de température
2 Ecrou de fixation
3 Manteau de la chambre de combustion
4 Vis de fixation

5.4 Canalisation gaz

L'exécution de ce travail est régie par des règles de l'art et des normes qui doivent impérativement être respectées. Ces canalisations doivent être nettoyées, épurées avant l'installation de l'appareil, pour éliminer tout corps étranger qui risquerait d'obstruer le filtre d'entrée.
L'étanchéité de la canalisation sera contrôlée en mettant l'appareil sous pression.
En fonction des dfférents gaz, des réductions peuvent être utilisées pour le raccordement du robinet gaz. Pour les gaz liquides, le détendeur fait en même temps office de robinet d'arrêt.

5.5 Dépose de l'habillage (Fig. 3)

a) extraire la manette du sélecteur de température (1).

b) dévisser l'écrou prisonnier de fixation (2).

c) déposer l'habillage en le faisant pivoter du bas vers le haut.

d) retirer le manteau de la chambre de combustion (3) après avoir dévissé les vis de fixation (4).

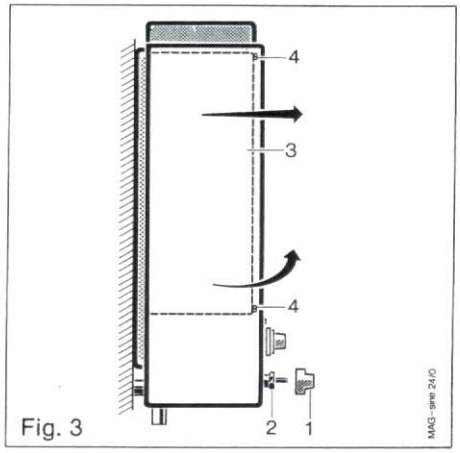


Fig. 3

6 Utilisation

Symboles

Arrêt ●
Allumage de la veilleuse ϟ
Appareil en service 🔥

6.1 Allumage

— L'installation doit être rincée et purgée.
— Ouvrir le robinet gaz.
— Tourner la manette de commande sur la position "allumage" pendant 30 sec. env. afin de purger la canalisation gaz.
— Remettre la manette à droite en position "en service".
— Tourner la manette à gauche pour enclencher l'allumeur piézo électrique; répéter l'opération jusqu'à l'allumage de la veilleuse.
La veilleuse étant allumée, maintenir la manette en position "veilleuse" pendant 20 sec. environ pour armer le dispositif de sécurité thermoélectrique.
— Mettre la manette en position "appareil en service"; le chauffe-bain est prêt à fonctionner.

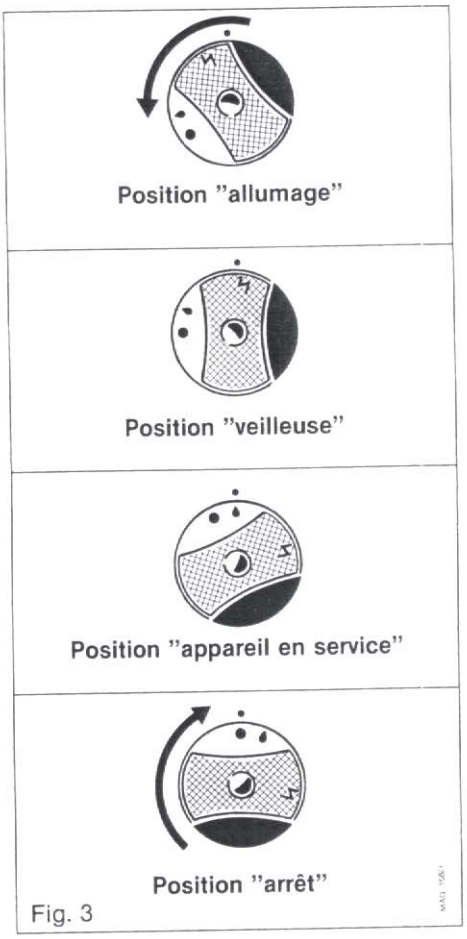


Fig. 3

6.2 Arrêt

La mise hors service s'effectue en tournant la manette de commande vers la droite pour remettre en position "arrêt". Pour un arrêt momentané, il est possible de remettre cette manette en position "veilleuse", ce qui interdit toute arrivée de gaz au brûleur, la veilleuse restant allumée. En cas de gel dans les locaux où sont installés les chauffe-bains, il est recommandé, lors d'un arrêt prolongé, de procéder à la vidange de l'appareil à l'aide de la vis prévue à cet effet, située sous la valve à eau.

6.3 Utilisation sélecteur de température

Par l'intermédiaire du sélecteur, on peut atteindre différentes températures d'écoulement.

7 Contrôle de fonctionnement

7.1 Vérification du fonctionnement

a) vérifier l'étanchéité gaz et eau de l'appareil, contrôler l'évacuation des produits de combustion qui ne doivent présenter aucun refoulement,

b) procéder à la vérification du fonctionnement général du brûleur par modification du débit d'eau chaude,

c) expliquer le fonctionnement de l'appareil à l'utilisateur.

Coller le mode d'utilisation à l'intérieur de l'habillage et remettre à l'utilisateur, les notices d'installation et mode d'emploi de l'appareil.

8 Changement de gaz

Cette adaptation ne peut se faire qu'avec des jeux de transformation fournis par VAILLANT.

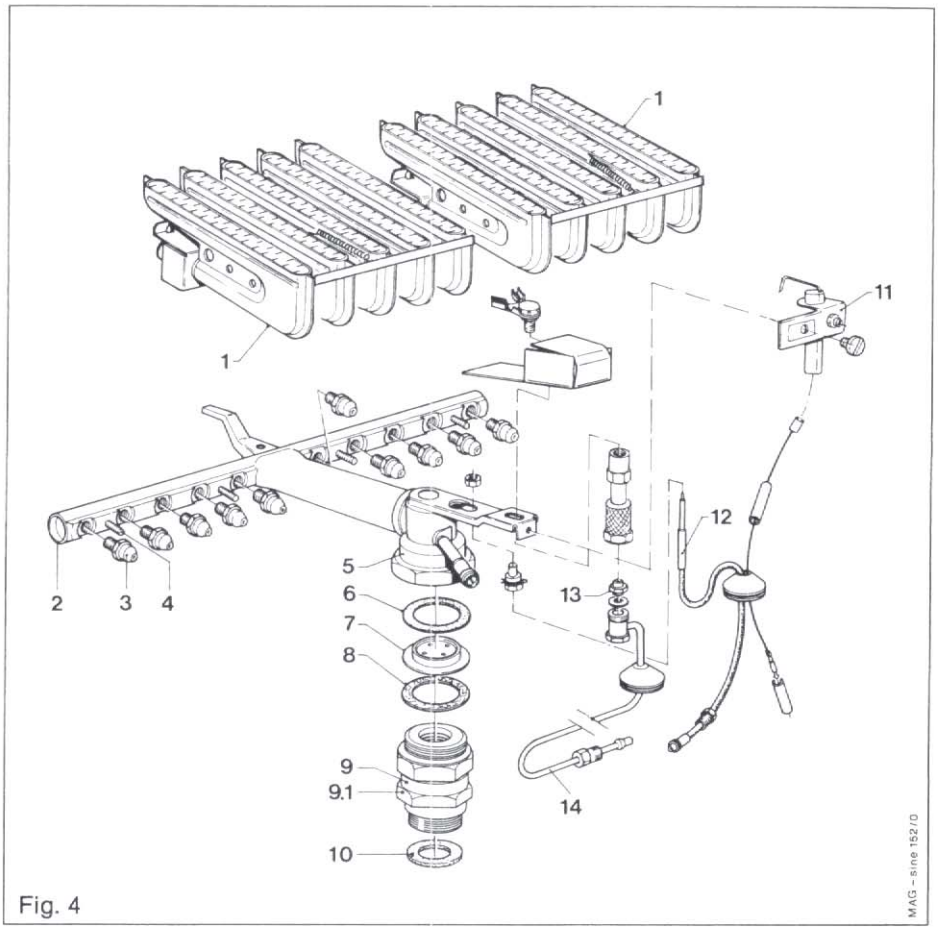


Fig. 4

1 Elément de brûleur
2 Rampe brûleur
3 Injecteur brûleur
4 Vis
5 Ecrou
6 Joint d'étanchéité
7 Opercule
8 Joint d'étanchéité
9 Elément de régulation
10 Joint d'étanchéité
11 Support du piézo d'allumage
12 Thermocouple
13 Injecteur veilleuse
14 Tube de veilleuse

— Des gaz naturels aux gaz liquides et vice versa (Fig. 4) —

a) enlever l'habillage,

b) retirer le manteau de la chambre de combustion,

c) desserer le tube de veilleuse (14), écarter le thermocouple (12) et le support du piézo d'allumage (11); desserrer l'écrou (5) puis retirer le brûleur,

d) après avoir dévissé les vis (4), retirer les deux éléments brûleur (1) de la rampe brûleur (2),

e) changer les injecteurs brûleur (3) (jeu de transformation).
Comparer le repère des injecteurs suivant les caractéristiques techniques.

Important:
L'étanchéité des injecteurs est assurée par serrage (étanchéité métal sur métal). Ils doivent être serrés sans forcer. Les produits d'étanchéité comme le mastic le chanvre, etc...., ne doivent pas être utilisés.
Fixer de nouveau les deux éléments brûleur (1) et serrer fermement.

f) pendant la transformation — des gaz naturels aux gaz liquides et vice versa — changer aussi l'injecteur veilleuse (13),

g) raccordement du brûleur:
— gaz naturels: presser fortement l'opercule (7) avec le joint d'étanchéité (6),
— gaz liquides: pas d'opercule

h) dévisser l'élément de régulation (9) par l'intermédiaire de l'écrou (9.1), puis retirer le joint d'étanchéité (10) situé entre l'élément de régulation et le bloc gaz,

i) munir le bloc gaz d'un nouveau joint d'étanchéité (10) (jeu de transformation),

j) réutiliser la manchette rouge d'étanchéité de l'élément de régulation précédent du jeu de transformation; visser l'élément de régulation avec la manchette afin d'assurer l'étanchéité avec la tôle inférieure de la chambre,

k) remonter le brûleur complet avec le joint d'étanchéité (8) ainsi que tous les éléments du brûleur d'allumage,

l) vérifier l'étanchéité du corps de l'élément de régulation et du raccordement du brûleur,

m) remonter le manteau de la chambre de combustion ainsi que celui de l'appareil.

9 Entretien

Tout appareil doit être nettoyé et vérifié au moins une fois par an, par un professionnel qualifié. On vérifiera les points suivants:

— Déposer le corps de chauffe en prenant soin de ne pas déformer la jupe du corps de chauffe et nettoyer l'extérieur, plus précisément les ailettes de l'échangeur, en se servant d'une eau très chaude additionnée de produits dégraissants. Les ailettes tordues seront redressées à la pince plate.

— Si l'eau est calcaire, un détartrage peut être conseillé.

— Nettoyer le brûleur, la veilleuse et éventuellement le filtre d'arrivée d'eau.
Pendant le remontage, veiller à ce que la jupe du corps de chauffe et les tuyaux de raccordement ne soient pas déformés.

— Aligner et centrer les brûleurs sous la jupe du corps de chauffe.

— Vérifier l'allumage suivant les indications.

— Lors de l'extinction de l'appareil par la fermeture du robinet gaz, le système de sécurité commandé par le thermocouple doit fermer le dispositif en moins d'une minute.

10 Garantie

La garantie de nos appareils n'est valable que si l'installation à été effectuée par un professionnel qualifié qui, sous sa responsabilité, respecte les normes et réglementations en vigueur.
Cette garantie est obligatoirement subordonée à un entretien annuel effectué par un professionnel qualifié dès la première année de fonctionnement, circulaire ministérielle du 9.08.78, Journal Officiel du 13.09.78.

11 Caractéristiques techniques

Dans tous les cas, les débits et les pressions gaz doivent être contrôlés à la mise en service et après chaque opération d'entretien.

Tout changement de gaz ne peut être effectué que par un installateur qualifié avec des jeux de transformation fournis par VAILLANT.

Nous n'assumons aucune garantie pour les dommages qui pourraient résulter de l'inobservation de la présente notice.

Désignation		MAG sine 250/..W	MAG sine 325/..W	Unités
Puissance utile de / à		8,2/17,4 118/250	10,7/22,7 153/325	kW kcal/mn
Pression d'eau maximale		13	13	bar
Débit d'eau min.		1,9	2,5	l/mn
Débit d'eau max.		10,5	11,5	l/mn
Pression d'eau min	1,9 l/mn	0,1	—	bar
	2,5 l/mn	—	0,15	bar
Gaz nat. Type H	18 mbar			PCI 35,9 MJ/m³
Débit gaz		36,2	45,6	l/mn 1013 mbar 15° C sec.
Gaz nat. Type L	25 mbar			PCI 30,9 MJ/m³
Débit gaz		41,1	51,8	l/mn 1013 mbar 15° C sec.
Injecteur brûleur		10 x 2/130	12 x 1/125	nombre x repère
Injecteur veilleuse		0,40	0,40	repère
Opercule		4/340	—	repère
Butane	28 mbar			PCI 45,6 MJ/kg
Débit gaz		1,60	2,00	kg/h
Propane	37 mbar			PCI 46,4 MJ/kg
Débit gaz		1,60	2,00	kg/h
Injecteur brûleur		10 x 1/78	12 x 1/80	nombre x repère
Injecteur veilleuse		0,18	0,18	repère
Raccordement gaz		15/21	15/21	∅ mm
Raccordement eau		15/21	15/21	∅ mm
Largeur		420	420	mm
Hauteur		862	862	mm
Profondeur		255	255	mm
Poids à vide		22,8	23,5	kg

Vaillant

Joh. Vaillant GmbH u. Co
Berghauser Straße 40
Postfach 101061
D-5630 Remscheid 1
Telefon (02191) 18-0

Vaillant France
4, rue des Oliviers Senia 326
94537 ORLY Cedex
Tél.: (1) 46.87.25.68 Télex: 202.664 F
Télécopie: (1) 46.86.41.06

0191 V
Sous réserve de toutes modifications
Printed in Germany - Imprimé en Allemagne